

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
香港特別行政區政府
Permit Application for Import of Waste under the Waste Disposal Ordinance (Chapter 354)
根據香港法例第 354 章廢物處置條例申請廢物進口許可證

For Official Use
Reference No.

Permit Applicant/Notifier 許可證申請人/通知者

Name of Company
公司名稱 : _____

Business Registration Certificate No.
商業登記證編號 : _____

Correspondence Address
通訊地址 : _____

Tel. No.
電話號碼 : _____

Contact Person (Full Name)
聯絡人姓名 (全名) : _____

Fax No.
傳真機號碼 : _____

Permit Application / Notification for 申請許可證/通知事項

- i) Import of Waste from
進口廢物,從 _____
- ii) Single Shipment
單程運送
- Multiple Shipments Period (max. 1 year) From _____ to _____
多程運送 日期(最長為一年) 由 _____/_____/_____ 至 _____/_____/_____

1. Exporter 出口商

Company Name
公司名稱 : _____

Address
地址 : _____

Tel. No.
電話號碼 : _____

Contact Person (Full Name)
聯絡人姓名 (全名) : _____

Fax No.
傳真機號碼 : _____

Reason(s) for Waste Movement 廢物轉移的原因

- The Region/Country of export does not have the technical capacity and the necessary facilities, capacity or suitable disposal sites in order to dispose of the waste in question in an environmentally sound and efficient manner.
出口地區/國家沒有技術能力和必要的設施,設備能力或適當的處置場所,以符合環境標準及有效的方式處置有關廢物。
- The waste in question is required as a raw material for reuse or for a reprocessing, recycling or recovery operation in the Region of import.
進口地區需要有關廢物作為再使用或為再加工、循環再造或回收運作的原材料。
- Others
其他 _____

請細閱印製在末頁的「個人資料收集聲明」

Please read the *PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT* printed at the end page

2. Waste Producer 廢物產生者

Company Name 公司名稱 : _____	
Address 地址 : _____	

Tel. No. 電話號碼 : _____	
Contact Person (Full Name) 聯絡人姓名(全名) : _____	Fax No. 傳真機號碼 : _____
† Business Nature 業務性質 : A <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Process by which the waste was generated 產生廢物的過程 : _____	

Waste Producing Site 產生廢物的地點 : _____ (Please use separate sheet for additional waste producer(s)) (如有其他廢物產生者,請另加紙張填寫)	

3. Importer 進口商

Company Name 公司名稱 : _____	
Address 地址 : _____	

Tel. No. 電話號碼 : _____	
Contact Person (Full Name) 聯絡人姓名(全名) : _____	Fax No. 傳真機號碼 : _____

4. Disposal of the waste 廢物處置 *(treatment / recovery / disposal) (處理/還原/棄置)

Disposer of the waste 廢物處置者名稱 : _____	
Address 地址 : _____	

Tel. No. 電話號碼 : _____	
Contact Person (Full Name) 聯絡人姓名(全名) : _____	Fax No. 傳真機號碼 : _____
Disposal Site 處置設施地點 : _____	
Facility Licence or Registration Number 牌照或登記證號碼 : _____	
Valid until 有效期至 : _____	
† Method of Disposal D Code R Code 處置廢物方法 : D 代號 D <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / R 代號 R <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Description of the waste disposal method and its soundness from environmental point of view. 描述所使用的處理廢物方法及其環境效能上的理據。 _____ _____	

5. Regions/Countries of Export, Import and Expected Transit (出口,進口及轉口地區/國家)

Name of Region / Country of Export 出口地區/國家名稱 : _____ Competent Authority 主管當局 : _____ Address 地址 : _____ _____	Tel. No. 電話號碼 : _____ Fax No. 傳真機號碼 : _____
Contact Person (Full Name) 聯絡人 (全名) : _____	Fax No. 傳真機號碼 : _____
Name of Region / Country of Import 入口地區/國家名稱 : _____ Competent Authority 主管當局 : _____ Address 地址 : _____ _____	Tel. No. 電話號碼 : _____ Fax No. 傳真機號碼 : _____
Contact Person (Full Name) 聯絡人 (全名) : _____	Fax No. 傳真機號碼 : _____
Name of Country of Transit 轉口國家名稱 : _____ Competent Authority 主管當局 : _____ Address 地址 : _____ _____	Tel. No. 電話號碼 : _____ Fax No. 傳真機號碼 : _____
Contact Person (Full Name) 聯絡人 (全名) : _____	Fax No. 傳真機號碼 : _____
Name of Country of Transit 轉口國家名稱 : _____ Competent Authority 主管當局 : _____ Address 地址 : _____ _____	Tel. No. 電話號碼 : _____ Fax No. 傳真機號碼 : _____
Contact Person (Full Name) 聯絡人 (全名) : _____	Fax No. 傳真機號碼 : _____
Name of Country of Transit 轉口國家名稱 : _____ Competent Authority 主管當局 : _____ Address 地址 : _____ _____	Tel. No. 電話號碼 : _____ Fax No. 傳真機號碼 : _____
Contact Person (Full Name) 聯絡人 (全名) : _____	Fax No. 傳真機號碼 : _____

6. Description of Waste 廢物詳情

Name of waste

廢物名稱 :

Composition

成分 :

List under Schedule 6 / Schedule 7 of the Hong Kong Waste Disposal Ordinance

列於香港廢物處置條例內的 附表 6 / 附表 7

Waste Identification Code(s)

廢物設別代號

[†] International Waste Identification Code (IWIC)

國際廢物設別代號

:

[†] OECD Code

經濟合作及發展組織代號 :

[†] Harmonised System Code

協調制度代號 :

[†] UN Class

聯合國等級 :

[†] H Number

H 編號 : H

[†] Y Number

Y 編號 : Y

[†] UN Identification Number

聯合國設別編號 :

Remarks

附註 :

Physical state at 20°C

在攝氏 20 度時的物理狀態

Solid 固體

Powder 粉狀

Liquid 液體

Gaseous 氣體

Sludge 泥狀

Paste / Viscous 糊狀

Other(s) (please specify) 其他(請註明) :

Special handling requirements, including emergency response plan in case of accidents. (Please enclose details such as material safety data sheet, transportation emergency card, contingency plan, etc.)

特別處理規定,包括遇有意外時的緊急應變計劃。(請呈交詳情如物料安全資料、緊急事故應變卡、臨時應變措施等。)

Yes 是

No 否

Type of packing

包裝類別

1. Drum 桶裝

2. Bag 袋裝

3. Pressure receptacle 壓力容器

4. Bulk 散裝

5. Tanker 缸

6. Other(s) (Please specify)

其他 (請註明)

:

7. Intended Carrier(s) 預定運送者

From 由		(place) (地點)	to 至		(place) (地點)		
	Mode of transportation : 運送方式	<input type="checkbox"/>	1. Sea 海運	<input type="checkbox"/>	2. Rail 鐵路	<input type="checkbox"/>	3. Road 道路
		<input type="checkbox"/>	4. Air 空運	<input type="checkbox"/>	5. Inland Waters 內河		
	Company Name 公司名稱	:					
	Address 地址	:					
		Tel. No. 電話號碼 :					
	Contact Person (Full Name) 聯絡人 (全名)	:					
		Fax No. 傳真機號碼 :					

From 由		(place) (地點)	to 至		(place) (地點)		
	Mode of transportation 運送方式	<input type="checkbox"/>	1. Sea 海運	<input type="checkbox"/>	2. Rail 鐵路	<input type="checkbox"/>	3. Road 道路
		<input type="checkbox"/>	4. Air 空運	<input type="checkbox"/>	5. Inland Waters 內河		
	Company Name 公司名稱	:					
	Address 地址	:					
		Tel. No. 電話號碼 :					
	Contact Person (Full Name) 聯絡人 (全名)	:					
		Fax No. 傳真機號碼 :					

From 由		(place) (地點)	to 至		(place) (地點)		
	Mode of transportation : 運送方式	<input type="checkbox"/>	1. Sea 海運	<input type="checkbox"/>	2. Rail 鐵路	<input type="checkbox"/>	3. Road 道路
		<input type="checkbox"/>	4. Air 空運	<input type="checkbox"/>	5. Inland Waters 內河		
	Company Name 公司名稱	:					
	Address 地址	:					
		Tel. No. 電話號碼 :					
	Contact Person (Full Name) 聯絡人 (全名)	:					
		Fax No. 傳真機號碼 :					

From 由		(place) (地點)	to 至		(place) (地點)		
	Mode of transportation 運送方式	<input type="checkbox"/>	1. Sea 海運	<input type="checkbox"/>	2. Rail 鐵路	<input type="checkbox"/>	3. Road 道路
		<input type="checkbox"/>	4. Air 空運	<input type="checkbox"/>	5. Inland Waters 內河		
	Company Name 公司名稱	:					
	Address 地址	:					
		Tel. No. 電話號碼 :					
	Contact Person (Full Name) 聯絡人 (全名)	:					
		Fax No. 傳真機號碼 :					

8. Itinerary 行程

Name of Region / Country of Export 出口地區/國家名稱 : _____ Point of exit 出境地點 : _____											
Name of Country of Transit 轉口國家名稱 : _____ Point of entry 入境地點 : _____ Point of exit 出境地點 : _____											
Name of Country of Transit 轉口國家名稱 : _____ Point of entry 入境地點 : _____ Point of exit 出境地點 : _____											
Name of Country of Transit 轉口國家名稱 : _____ Point of entry 入境地點 : _____ Point of exit 出境地點 : _____											
Name of Region of Import 入口地區名稱 : _____ Point of entry 入境地點 : _____											
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">Projected date(s) of shipment(s) 預期運送日期</th> <th style="text-align: center;">Estimated shipment quantity 預計運載數量</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> 1st shipment 第一次運送日期 : <u> </u> / <u> </u> / <u> </u> </td> <td style="text-align: right;"> _____ kg/l *公斤/升 </td> </tr> <tr> <td> 2nd shipment 第二次運送日期 : <u> </u> / <u> </u> / <u> </u> </td> <td style="text-align: right;"> _____ kg/l *公斤/升 </td> </tr> <tr> <td> 3rd shipment 第三次運送日期 : <u> </u> / <u> </u> / <u> </u> </td> <td style="text-align: right;"> _____ kg/l *公斤/升 </td> </tr> <tr> <td> 4th shipment 第四次運送日期 : <u> </u> / <u> </u> / <u> </u> </td> <td style="text-align: right;"> _____ kg/l *公斤/升 </td> </tr> </tbody> </table>	Projected date(s) of shipment(s) 預期運送日期	Estimated shipment quantity 預計運載數量	1st shipment 第一次運送日期 : <u> </u> / <u> </u> / <u> </u>	_____ kg/l *公斤/升	2nd shipment 第二次運送日期 : <u> </u> / <u> </u> / <u> </u>	_____ kg/l *公斤/升	3rd shipment 第三次運送日期 : <u> </u> / <u> </u> / <u> </u>	_____ kg/l *公斤/升	4th shipment 第四次運送日期 : <u> </u> / <u> </u> / <u> </u>	_____ kg/l *公斤/升	
Projected date(s) of shipment(s) 預期運送日期	Estimated shipment quantity 預計運載數量										
1st shipment 第一次運送日期 : <u> </u> / <u> </u> / <u> </u>	_____ kg/l *公斤/升										
2nd shipment 第二次運送日期 : <u> </u> / <u> </u> / <u> </u>	_____ kg/l *公斤/升										
3rd shipment 第三次運送日期 : <u> </u> / <u> </u> / <u> </u>	_____ kg/l *公斤/升										
4th shipment 第四次運送日期 : <u> </u> / <u> </u> / <u> </u>	_____ kg/l *公斤/升										
Total number of shipment(s) 運送總次數 : _____											
Estimated total shipment quantity 預計運載總數量 : _____ kg/l *公斤/升											

9. Contract and Insurance 合約協議及保險

Information on insurance arrangements 保險協議的資料
(Certified copy must be attached) (須夾附證明副本)

Insurance details and amount

保險詳情及金額 : _____

Liability

責任 : _____

Name of insurance company and address

保險公司名稱及地址 : _____

Validity Period

有效期 : From _____ to _____
由 _____ 至 _____

Information on bond or financial guarantee arrangements 付款保證書或財務擔保協議的資料
(Certified copy must be attached) (須夾附證明副本)

Please complete a) or b) 請填上 a) 或 b)

a) Bond Details

付款保證書詳情 : _____

Amount

金額 : _____

Name of bank and address

銀行名稱及地址 : _____

Validity Period

有效期 : From _____ to _____
由 _____ 至 _____

b) Other financial guarantee

其他財務擔保 : _____

Amount

金額 : _____

Name of finance company and address

財務公司名稱及地址 : _____

Validity Period

有效期 : From _____ to _____
由 _____ 至 _____

Document Attached 已夾附的文件 :

- Contractual undertaking of the exporter to receive back the said waste in case the shipment of waste cannot be completed as intended
當廢物運送未能完成時,有關出口商履行收回所述廢物的合約承諾
- Contractual arrangement/document between exporter/importer and disposer
出口商/進口商與處置者之間的合約協議/文件
- Other contractual arrangement/document between the parties involved in the shipment of waste
其他涉及廢物運載各方之間的合約協議/文件
- Record of performance of the waste disposer
有關廢物處理者的表現紀錄

10. Applicant's Declaration 申請人聲明

I hereby certify that the particulars given above are correct and true to the best of my knowledge and belief.
據本人所知及所信,上文所開列的資料,全屬真實無訛,此證。

Signature
簽署

Full Name in Block Letters
正楷姓名

Capacity
職銜

on behalf of
代表

Company Name and Chop as appropriate
公司名稱及印章

Date
日期

11. Supplementary Information 補充資料

Please submit copies of the following documents with the application:

請連同申請書一併遞交下列文件副本：

1. Business Registration Certificate of the applying company
申請公司的商業登記證
2. A contingency plan showing the procedures to be followed in case of accident (see Box 6)
應變計劃,列明遇有意外時需要依從的步驟 (見第六欄)
3. Documents showing the existence of the liability insurance to cover claims arising out of damage which may result from the import operation (see Box 9)
證明因進口過程中如造成損毀可以索償的責任保險的文件 (見第九欄)
4. Documents showing a bond or other financial guarantee to the competent authority for the cost of any return and disposal of the said waste as required by the concerned competent authority (see Box 9)
備作任何上述廢物遭退回或處理時所需的補償費用,而向有關主管當局提供的付款保證書或其他財務擔保的證明文件 (見第九欄)
5. Contractual arrangement for the import and disposal or reuse of the said waste (see Box 9)
證實關於處理或再用上述廢物的合約安排的文件 (見第九欄)
6. Record of performance of the waste disposer (see Box 9)
有關廢物處理者的表現紀錄 (見第九欄)

WARNING : Any person who, to procure the issued of a permit, makes a statement which he knows to be false in a material particular, or recklessly makes a statement which is false in a material particular, commits an offence and is liable to a fine of HK\$200,000 and to imprisonment for 6 months.

警告 : 任何人士在促致發出許可證中,如在要項上作出其知道是虛假的陳述,或在要項上罔顧後果地作出虛假的陳述,即屬犯罪,可處罰款港幣 20 萬元正及監禁 6 個月。

NOTE : 1) Please use separate sheet(s) where the space provided in the form is not sufficient.

注意 : 如表格內提供的空位不足夠,請另加紙張填寫。

2) Key to symbols:-

符號代號

* Please delete where inappropriate.
請刪去不適用者。



Please tick the appropriate box(es).
請在適當的格內,填上「✓」號。

+ Please refer to the abbreviations listed in "Guidance notes on how to complete an import permit application form".
請參照“填寫進口許可證申請表須知”所列明之略號。

3) Completed application forms should be returned to Hong Kong Environmental Protection Department and specified as "Waste Import Permit Application".

填妥的申請表格,請交到香港環境保護署及註明“廢物進口許可證申請”。

Personal Information Collection Statement
(for General Application)

Purpose of Collection

1. The personal data provided by means of this form will be used by Environmental Protection Department for one or more of the following purposes:
 - a. activities relating to the processing of your submission in this form;
 - b. administration and enforcement of relevant environmental legislation;
 - c. pollution complaint investigations;
 - d. statistical and any other legitimate purposes; and
 - e. to facilitate communications between Government and yourself.
2. The provision of personal data by means of this form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application.

Classes of Transferees

3. The personal data you provided by means of this form may be disclosed to:
 - a. other government bureaux and departments, and any other organisations for the purposes mentioned in paragraph 1 above, and
 - b. other persons as permitted by the relevant legislation.

Access to Personal Data

4. You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in section 18 and 22 and principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

Enquiries

5. Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to:

Senior Environmental Protection Officer (Knowledge Management)
40/F., Revenue Tower
5 Gloucester Road
Wanchai
Hong Kong
Tel: 2838 3111
Fax: 2838 3111

個人資料收集聲明
(一般申請用)

收集個人資料的目的

1. 你在這份表格上提供的資料，環保署將用於下列一項或多項用途：
 - a. 與處理本表格申請事項有關的工作；
 - b. 有關環境法例的執行和執法；
 - c. 污染投訴調查；
 - d. 統計及其他法定用途；以及
 - e. 方便政府跟你聯絡。
2. 是否在本表格上提供個人資料，純屬自願性質。如果你不提供足夠的資料，本署未必可以處理你的申請。

獲轉交個人資料人士的類別

3. 你在本表格上提供的個人資料，本署可向下列人士披露：
 - a. 索取該等資料以作上文第 1 段用途的其他政府決策局及部門；以及
 - b. 按有關法例獲准的其他人士。

查閱個人資料

4. 根據個人資料（私隱）條例第 18 條及第 22 條及附表 1 第 6 原則的規定，你有權查閱和更改個人資料。你查閱個人資料的權利，包括取得在這份表格上提供的個人資料副本。

查詢

5. 如欲查詢經本表格填報的個人資料，包括查閱和更改個人資料，可去信：

香港灣仔告士打道 5 號稅務大樓 40 字樓
高級環境保護主任（知識管理）
電話：2838 3111
傳真：2838 3111